

### 《倒影集》初版两种摭谈(三)

□白 苇



杨绛先生 摄于1961年



直到1981年初,钱锺书、杨绛才收到香港寄来的《倒影集》样书。后来《杨绛作品集》(第1卷)出版时,其中《本卷说明》也有明确记载:“《倒影集》,香港文学研究社于1981年出版。”

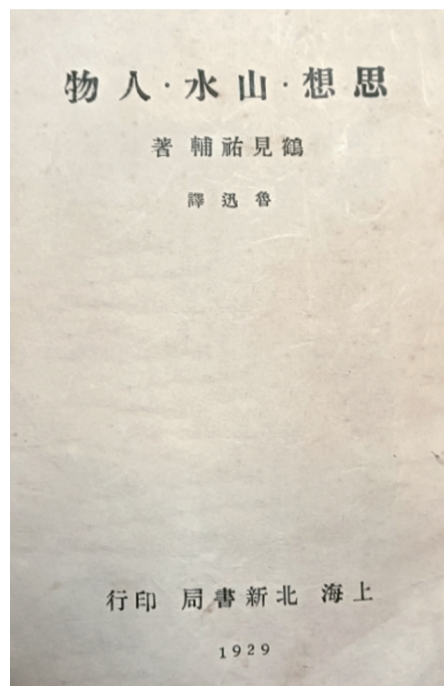
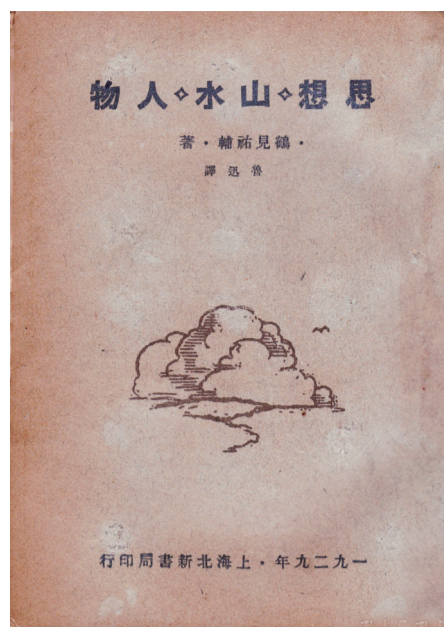
为了向香港文学爱好者大力推荐杨绛先生的作品,主编刘以鬯特意在《倒影集》写下一段赞语,即推荐语。这段话印入港版《倒影集》封底:“杨绛女士学贯中西,乃知名剧作家及翻译家。创作小说不多,然极有可观,尤擅刻画高级知识分子之心态。本集为作者第一部短篇小说集,均系技巧圆熟之作。”从视为名人约稿,到作为名著推出,再收到样书若干,杨绛于是向刘先生表示“谢谢”!

1982年,人民文学出版社也出版了《倒影集》,所选篇目与港版无异。中华书局的装帧家王增寅设计封面:钱锺书重新题写的白色书名,从左至右,横排在淡蓝色的湖面上,湖中还有几笔渐绿的倒影,比起港版封面,显得淡雅清新,些许自然。书前序言《致读者》的落款时间,未曾变化,但是短短的第三段

中,已经有了三处修订。

第一处是“柯灵先生”改为“柯灵同志”,更符合大陆读者的称呼习惯。第二处是“恰好刘以鬯先生向我索稿,这个小集子因得问世”一句删除,人民文学出版社出版《倒影集》与刘以鬯无干系。第三处是“我常记起普里尼欧的话:‘一本书不论多遭,总有些好处’”,改为“我常记起《小癞子》里引的一句话……”。普里尼欧是古罗马的一位博物学家,知者甚少。《小癞子》中引用了他的那句话。1982年,杨绛译作《小癞子》又改为连环画出版。因此《小癞子》比起普里尼欧,势必为读者熟知。

有趣的是,当代学人陈子善撰有《从杨绛〈倒影集〉手稿说起》。他于文中提及杨绛先生在《倒影集》出版前夕,特意为《璐璐,不用愁》写了一段引言,其中最后一句是:“现在我稍加文字上的修改,附在集子末尾,聊以表达我对老师和前辈的感谢和怀念。”引言中杨绛的“老师和前辈”是谁呢?这是读者值得关注的。因为这关于杨绛先生对于《璐璐,不用愁》被编辑修改态度的转变。



封面秀

《思想·山水·人物》

□顾冬

《思想·山水·人物》是鲁迅的译著,1929年由上海北新出版社出版。封面为淡黄色,蓝色书名、作者名、译者名字号次第变小,横排于封面顶端。出版年代、出版社名排于封面低端。封面正中绘有河流、云朵、飞鸟,颇有意境,与书名相切合。

### 让书香浸润到生命里

□刘 逸

孩子两岁多,近来教他认字,他认识了“人”字,页面上正好有个“从”字,他一脸认真地告诉我:“妈妈看,两个人。”我憋不住笑了,同时也为他具备了辨识能力而高兴。

当没有人陪他玩,他一个人百无聊赖的时候,会自己去翻书看,这一本挑到那一本,看上面的插图,时不时自言自语。

我不在乎他真正的学会了什么,一个幼童,他有自主翻书看的意识,好像就已经很好了。现阶段,他的语言越来越清晰,他会问我这是什么那是什么,或者自己说出它们的名称。

我会告诫他不可以随意撕书,撕坏了就没有得看了,没有书看就非常糟糕了。他好像听懂了,后来便不再撕书

了,甚至有时候还会嚷嚷着要看书。有一次梦里哭醒了,他说书没有了,估计是做了一个和书有关的梦。

从我的角度来说,是希望孩子能多看一些书的,也并非指望他日后能出人头地。有句话说,知识改变命运。也许知识未必能改变命运,但至少可以改变心灵,可以让美好的东西引进来,填补生活的空白。

想起小时候,奶奶在新华书店给我买了第一本书,《看图识汉字》,上面有鲜艳的图案,黑色的楷体字,散发着油墨的芳香。我把它当宝贝一样捧在怀里。那时候家里穷,得到一本书都是无比奢侈的事情。奶奶说,识了字,就不当睁眼瞎,不会变成个“呆子”。

少年时期,还是感觉到书籍的匮乏,常常找不到书阅读,有时候能捡到几张报纸,不管三七二十一,逐一翻开,一字不落地完成。偶尔能从同学那边借得几本书,也如获至宝,空闲时间看得津津有味。

班上组织订阅报刊,我特别想订上几期,回家只略微提了一下,便不敢多说什么。后来目不识丁的爷爷从兜里掏出几张皱巴巴的票子,递给我,让我去订阅了《青年文摘》,他应该是准备购买什么东西的,没买到。

有了孩子之后,我的脸皮开始变厚了,有时会跟别人“讨”旧书、旧的绘本,挑着他看。这个小孩,虽然是我生的,却是大家帮着养的,他穿的是百

家衣,看的还是百家书。我把生活的碎片东拼西凑,装饰着一个孩子完整的童年,当然我也希望有朝一日他去经营自己完整的人生,甚至还有能力去回馈他人。

宝爸偶尔给孩子买了一双七十块钱的鞋子,我直呼贵了,钱都糟蹋了,一个小孩子,衣服鞋子淘汰得太快了,眨眼就不能穿了,穿便宜一点的也就得了。而我天天跟孩子周旋,总想让他更多地接触这个世界,走在外面,我会让他看天上的白云,地上的大树;拿着一本书,我会夸张地说:“哇,这本书好好看呀!”

陪伴和阅读,我觉得是对一个孩子最大的富养。

### 新书简评

#### 《另类金庸:武侠以外的笔耕人生》

□宋之南



2023年7月,香港中华书局出版了邝启东先生的著作《另类金庸:武侠以外的笔耕人生》。邝启东是一名退休教师,他还是一名资深影迷,收藏大量金庸先生的著作,并且进行研究,著有《流金岁月:金庸小说的原始光谱》。《另类金庸:武侠以外的笔耕人生》以时间为顺序,展示出与金庸先生有关的文章、书刊、题字等。尤其值得肯定的是,书中还录入金庸先生一些佚文,是影迷不容错过的好书。

今年3月,又逢金庸先生100周年诞辰,香港中华书局联手作者,推出签名本《另类金庸:武侠以外的笔耕人生》,近日正式于书网推出,受到读者喜欢。

#### 《消失中的食物:除了美味,我们还将失去什么》

□黄山松



2023年12月,文汇出版社出版了丹·萨拉迪诺的中文版《消失中的食物:除了美味,我们还将失去什么》。丹·萨拉迪诺是英国资深媒体人。他不远万里,前往各国,搜寻正在消失的美食。全书分为“谷物”“蔬菜”“肉类”“海产”“甜食”等十章,向读者介绍日本腌鲑鱼、丹麦牡蛎、韩国乌骨鸡、德国小扁豆、四川红嘴糯米等美食。书中还探讨了这些美食的起源、故事。加上书中录入大量食材图片,全书就如同一个美食万花筒,令人目不暇接,胃口大开。

讲文明·树新风  
JIANG WEN MING SHU XIN FENG

# 扬家风 传家训 弘扬中华传统美德